

Tek. Amb. 26  
Biblioteca Universităţii  
Bulev. Reg. Ferdinand

Cluj



# Hirnap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:  
SZENTGYURGY-TÉR 4. TEL. 2-52

## Sokasodnak

támadási felületek ellenünk, magyarok den azok részéről, akiknek minden ürügy edvező alkalom arra, hogy egyet üssenek jünk. Távól áll tőlünk a szándék, hogy talánosítsunk, aminthogy mindig különböget tudunk tenni és tettünk is népek és esek között. Programatikusan követtük célt, hogy a népek közötti megértést szolgáljuk, ami különösen a Bánságban nem litott bennünket nehéz feladat elé, mert itt századok óta a legnagyobb békeségben együttélő tucatnyi különböző nemzet között hagyományos volt a harmonia, mely az egykori magyar és osztrák mo-rehiában is példaképpül szolgált. A leghe-sebb politikai harcok idején is, amelyek jnos, gyakran adódtak az utolsó tíz esz-ndőben, mindenkor szem előtt tartottuk t az elvet és ha volt okunk a jogos bírá-rtá, el nem fojtható kritikára vagy éppen kerülhetetlen védekező támadásra, ugy ez bírálatt, kritika vagy támadás soha nép-sportok ellen, hanem legfeljebb ezek gyes, a magasabb célokat fulmígáló önma-ukesinálta vezetők, gyakrabban pedig a zéhuzásnak, a mesterséges ellentétszítá-sak ezek által alkalmazott eszközei, meto-usai ellen irányultak. Így sem kerülhetük l a vádaskodásnak azt a közismert fajtáját, melynek alapja rendszerint az, hogy ele-ndő volt egyik-másik szereplőnek román zarmazása arra, hogy az egész román nem-etet azonosítsa önmagával. A fordítottja, gy az egész román nemzet azonosítsa magát vele, soha nem történt meg, hanem endszerint kiderült, hogy vagy önmagában II, vagy egy szűkebb körnek lehet legjobb setben reprezentánsa. Csak aki igazán sze-eití nemzetét, tudja igazán megérteni és rtékelní a fajszeretetet másban is. A faj-oz igazán ragaszkodó sohasem vetemed-etik arra, hogy más nemzetet akár önrze-ében, becsületében vagy érzésében meg-ánson, megsértsen. Ezt tartjuk szükséges-ek és fontosnak ismételtlen kihangsúlyozni nost, amikor kénytelenek vagyunk szomo-yan megállapítani, hogy akaratlanul is újabb támadási területet mesterkedtek ki ellenünk abból az alkalomból, hogy román endezésben, román dirigens vezetése alatt szimfonikus hangverseny keretében előadták Kodály Zoltán Psalmus Hungari-cus című nagy zenéi művét. A Vestul, a nemzeti parasztpárt bánsági hivatalos orgá-numa intézi a támadást. Az a nemzeti pa-rasztpárt, amelynek kormányzása terem-tette meg a karikás magyarok pártját. Az a nemzeti parasztpárt, mely az általa rende-zett választások alkalmával a székeleyket piros-fehér-zöld zászlókkal vonultatta fel. Az a nemzeti parasztpárt, mely ékes ma-gyarnyelvű plakátokkal szólította a magyar választókat a z ő urnáihoz. Az a nemzeti parasztpárt, mely a legutóbbi választások alkalmával is külön magyarnyelvű röpcédu-lákon — a Magyar Pártnak egy soha nem hozott határozatára hivatkozva — saját tá-borába csábította a magyar szavazókat. Folytassuk még? Ennek a nemzeti parasz-tpártnak lapja intéz támadást a karmester-től kezdve a közönségig mindenki ellen, aki résztvett azon a hangversenyen, melyen Enescu Román rapszodiája és német meg-francia zeneszerzők művei mellett előadták Kodály Zoltán Psalmus Hungaricusát is. A Vestul cikkirója talán nem tudja, de mi tudjuk, hogy ezt a művet megtapsolta az angol közönség éppen úgy, mint a svájci. A Vestul cikkirója talán nem tudja, de mi

# Esküt tett az új kormány és Titulescu továbbra is külügyminiszter marad

Tatarescu György miniszterelnök új liberális kormánya megalakult és már le is tette az esküt. A miniszterelnök a liberális párt vezetőivel folytatott tanácskozások után tegnap reggel Szina-jába utazott, hogy kormánylistáját a királynak bemutassa. Tegnap reggel érkezett meg az országba külföldi tartózkodásából Titulescu külügyminiszter is. Titulescu tegnap reggel Jugoszláviából Temesvárra érkezett és azonnal folytatta útját a fővárosba, ahová este hét órakor jött meg. Délben félegy órakor a miniszterelnök a Foisor-kastélyba hajtatott és kihallgatáson jelent meg a királynál.

A kihallgatáson bemutatta az uralkodónak az új kormánylistát, amelyet a király jóváhagyott és aláírt.

A kihallgatás után a király Tatarescu miniszterelnököt ebédre vendégül látta. A kormány összetételében alig állott be valamelyes változás, mert a kormány

majdnem ugyanaz maradt, mint volt Duca vagy Anghelescu miniszterelnöksége alatt. Tatarescu miniszterelnök, aki eddig ipari és kereskedelemügyi miniszter volt, ezt a tárcáját a miniszterelnökség mellett továbbra is megtartotta.

Bratianu Dinu pártelnök kivált a kormányból és a pénzügyi tárcát Slavescu alminiszter vette át.

Helyébe pénzügyi alminiszterként belépett a kormányba Constantinescu Mitica. Manolescu-Strunga földművelésügyi alminiszter a földművelésügyi miniszteriumból kivált, azonban alminiszteri rangban különleges megbizarrással továbbra is tagja maradt a kormánynak. A többi tárca változatlanul az eddigi miniszterek kezében maradt és az alminiszterek soraiban sem történt változás.

Titulescu megtartotta magának továbbra is a külügyi tárcát.

## Együttes kihallgatás és eskütétel Szinájában

Tatarescu a kihallgatás után telefonált Bukarestbe és értesítette a kormány tagjait, hogy az eskütételre a délutáni órákban sor kerül. Szinájában különben egész napon keresztül igen élénk volt az élet, nagyon sok újságíró és politikus tartózkodott ott, akik a pályaudvaron a különvonaton érkező kormány tagjait lelkesedéssel fogadták.

Tatarescu miniszterelnök vezetésével a kormány tagjai délután hat órakor mentek a királyi kastélyba, ahol a király

együttesen fogadta őket.

Az eskütétel a szinajai udvari lelkész asszisztálása mellett ment végbe. A szertartás után Károly király elbeszélgetett a miniszterekkel.

A kormány tagjai még az est folyamán visszautaztak Bukarestbe. Első minisztertanácsukat nyomban a vonaton tartották meg. A legközelebbi minisztertanács hétfőn délután lesz.

## A rend, a munka és a nyugalom kormánya

Tatarescu miniszterelnök tegnap délután a lapok munkatársai előtt a következőket mondotta:

— Kormányom a rend, a béke, a munka és a nyugalom kormánya. Biztosítjuk az ország rendjét és nyugalomát. A polgárságnak megadjuk az alkalmat, hogy nyugodtan végezhesse munkáját és élhessen jogjaival.

tudjuk, hogy Enescunak milyen kivételesen lelkes fogadtatást rendeztek Budapesten és éppolyan, az igazi művészetnek kijáró hódolattal fogadták Román rapszodiáját Budapesten, mint Kodály Psalmusát Temesvárott. És nem akadt a Vestuléhoz hasonló kritika az egész magyar sajtóban. Ez a kritika abban éri el művészi csúcspontját, amikor azt írja, hogy a tapsokkal nem tudtunk mást szembehelyezni, mint egy utólagos

abugot. A Vestul cikkirója talán azt sem tudja, de mi hittel hisszük, hogy ezen véleményével önmagára marad. Ezért nekünk ez az ürügy nem is lehet alkalom általánosításra, mert tudva tudjuk, hogy nem a politika, hanem a kultúra mindenegyes ága, amelyek között igen díszes hely illeti meg a zeneművészetet, hozzá közelebb az embereket egymáshoz, de tudva tudjuk azt is, hogy aki szelet vet, vihart arat és a természet

hogy a kormány és az ellenzéki pártok között tárgyalások folynak, amelyeknek célja, hogy a kormánypárt és az ellenzéki pártok között politikai fegyverszünetet létesítsenek. A fegyverszünetre vonatkozólag az ellenzék azt a feltételt köti ki, hogy azokban a megyékben, ahol a választások alkalmával az alant has hatóságok részéről erőszakosságok történtek, ott a kormánypárt az ellenzék javára néhány mandátumról mondjon le.

Amennyiben a fegyverszünetet ilyen feltételek mellett megkötik, akkor a parlament megnyitása után a mandátumok igazolási vitája simán és gyorsan fog lefolyni

Tatarescu miniszterelnök tegnap délutáni kihallgatása alkalmával bemutatta az uralkodónak a trónbeszéd szövegét is. A trónbeszédet Tatarescu miniszterelnök, Franasovici közlekedésügyi miniszter és Saveanu, a kamara leendő elnöke együttesen fogalmazták meg. Az uralkodó a bemutatott trónbeszédet elvben jóváhagyta. A trónbeszéd bejelenti a törvénykezés egységesítését, továbbá az állam különleges védelmére vonatkozó javaslatot, valamint a politikai célu egyesületek és alakulások létesítéséről és ellenőrzéséről szóló javaslatot. Ennek az utóbbi két javaslatnak a szövege már teljesen elkészült. A trónbeszéd ezenkívül több gazdasági, pénzügyi és adóügyi javaslatot jelent be. Ezek a javaslatok hivatottak lesznek az ország pénzügyi és gazdasági vérkeringését fokozni és a hiteléletet föllendíteni.

Az új kormány a Rador távirati iroda értesülése szerint tevékenységét a következő főirányelvekre fekteti:

A rend és nyugalom biztosítása az ország konszolidálása érdekében. Az államháztartás egyensúlyának biztosítása és a késhegyig menő takarékoság.

A takarékoságot a közélet minden ágában bevezetik. Az államháztartás egyensúlyával és a takarékosággal kapcsolatosan leszállítják az adókat, a

bölcs rendlése folytán a dudva nem terem nemes gyümölcsöt. Ez a mérges mag, melyet a Vestul igyekezett elhinteni a lelkekben, nem fog kikelni, mert a Bánság népei évszázadok viharában megtanulták egymást becsülni, beléjük idegződött az egymásrautaltság tudata sokkal inkább, semhogy a gyűlölet és kicsinyes áskálódás gyökeret verhetne nemesebb érzelmekben nevelkedett lelkületükben.

polgárság fizetőképességéhez arányítva. A kormány a tultergő fiskalitást megszünteti. A szélsőséges törekvéseket minden eszközzel és kimélet nélkül elfojtják. Megakadályozzák azt, hogy ilyen szervezeteket külföldi pénzzel támogatassanak.

**A tisztviselőket és a nyugdíj-sokat rendszeresen fogják fizetni.**

Az autonóm intézményeket megszüntetik és megakadályozzák a közpénzek elpredálását. Az adósságok konvertálásának kérdését igazságosan fogják rendezni.

dezni. A hiteléletet a kormány helyreállítja és biztosítja. Tatarescu miniszterelnök programja a legszélesebb körökben megelégedést váltott ki.

A párisi Le Journal Bukarestbe küldött munkatársa beszélgetést folytatott Tatarescu miniszterelnökkel, aki a következőket jelentette ki:

— Tovább folytatom Duca politikáját. A közvélemény és a liberális párt támogatásával olyan kormányt állítottam össze, amelyre az országnak szüksége van. Dolgozni akarunk és dolgozni

is fogunk. Reméljük, hogy munkánknek meg is lesz az eredménye.

Ami az új kormány külpolitikáját illeti, erre vonatkozólag csak annyi mondanivalóm van, hogy hívek maradunk szövetségeseinkhez és pedig elsősorban Franciaországhoz, amellyel együtt akarunk működni.

Bratianu Dinu, a liberális párt elnöke hasonló módon nyilatkozott és szintén hangsúlyozta a Franciaországgal való együttműködést.

*Metzger Márton dr.:*

## Ünneprontó ur, álljunk meg egy szóra!

Lehetne ugyan kettő is belőle, mert nekünk meg kell értenünk egymást. Mindenekelőtt adjon Isten nekünk sok olyan ünneprontót: Gézát, Bélát, Lászlót! Legyenek legió, milyen ünnep lenne ebből!

Őnök szikár profétája megértette azt a parancsot, melyet akkor adott az Ur isten, mikor a tizparancsolatról még szó sem lehetett. Megértette a parancsot, melyben foglaltatott az egyetlen lehetséges világrand: arcd verejtékével egyed kenveredet.

Más szóval dolgozzál. Erre a parancsolóra, erre a parancsra kell a világot felépíteni, — a többi káosz! Az egyetlen birtok és tulajdonjog a munka! A többi méltatlan nyoszörgés. Elismerjük, az élet igéi nálatok vannak.

Ti fogtok össze becületés, szerető munkára. A ti munkátok ad önértet, erőt, életkedvet, életjogot. Igazuk van: az alamizna megaláz és ront. Munkát kell adni! Ha a munka parancs, akkor jog is. Nincs a világnak az a járványa, mely több férfit pusztítana, mint a munkanélküliség! Férfisorvasztó méreg a tétlenség!

De nem látják a munkakeresők melletti munkakerülőket? Azokat a szerencsétlen letört alakokat, akik képtelenek már dolgozni? Ahol ti már később jöttök? A ti nemesez kezetek ebbe a mélységbe hiába nyulna: „Nincs többé Caledonián nép, kit felverj énekeddel!” Ezek számára a földön már nincs megváltás. A majdnem mindenható munkának ott megtörik az ereje. Ezeket a betegségtől, lustaságtól, alkoholtól, büntől rothadó alakokat hova akarjátok tenni? Vagy agyonütni, vagy eltartani! Agyonütni nem szabad, tehát el kell tartani. Ünneprontó, hányszor nyulsz a te ugyancsak nem tulságosan tett zsebedbe és „ünnepsz?”

Nehéz, hálátlan és meddő munka ezeknek az ügye, de az Ur isten nem felejt el senkit. Ezek a dologkerülő, rohadó alakok megérdemlik-e az emberek szeretetét?! Jó Istenem, ki tud erre válaszolni! Az Isten szeretetét, aki mindent tud, azt is, hogyan jutottak ezek oda? Bűnös vagy nem bűnös az illető? „És Jézus elé vitték a vakon született embert és kérdezték, ki vétkezett, ő vagy az apja? Felelé Jézus: sem ő, sem az apja, hanem, hogy nyilvánításának meg benne az Isten cselekedetei!”

Tehát el kell őket tartani. És ki? Ti? Akik olyan hatalmas, beláthatatlan távolokra terjedő, leirhatatlan nehéz munkára vállalkoztatotok? Nektek nagyobb dolgotok van! De mi?

Hogy is mondta Szent Demeter tájáról való ihlett korifeusz? „H a l l o t t a m

Ottokárt!”

Próbáltam, de nem bírtam. Egyszázharmincnyolc ember járt nálam egy délelőtt, szeszől és betegségtől egy büz volt a ház. Rossz szag, de az Isten mindenütt jelen van. Elküldtem a missziós nővérekhez. Ott sem lettek jobbszaguak, de ők nem küldték tovább. Néhányat még hozzátok tudtak küldeni, ti ünneprontók, a többit etetik, ruházzák, temetik. Csak ez lehetséges.

Ez a munka nem hoz dicsőséget, sem hálát, sem jó szót, sőt néha a legutabb szidalmakat. Még az a tudat sincs meg, hogy segítettek. Az eredménytelenség keserű érzete, a haszon nélküli önfeláldo-

zás néma szenvedése, ez a szentek ünnepe. Géza testvér, ezt ti nem akartátok megmontani.

Ezek a csendes, halk lépésű apácák — hogy Axel Munthe ezeket nem látta! — ott kezdik, ahol ti abbahagyjátok. És dolgoznak, surolnak, kuporgatnak, kopálnak, mosnak, koldulnak! És az eredmény? Honnan tudjam én? De azt tudom, hogy e földön és e földön túl az utolsó szó a jó Istené.

En láttam egy Arankát, láttam egy Katalint, láttam azokat, akik őket követik és az ünneprontó gondolatot megalázva nézte: Mindenki Kárácsonyfája!

## A temesvári betörőkirály a lopott holmik egy részét és az ékszereket egy bodegatula-donosnál helyezte őrizetbe

Megirtuk, hogy a temesvári rendőrség két veszedelmes betörőbandát tett ártalmatlanná, amelyek Petrik János és Barbossu Artur vezetése alatt Temesvárott sorozatos betöréseket és lopásokat követtek el. A bandák leleplezésével kapcsolatban a rendőrség megállapította azt is, hogy Petrik János, akit társai betörőkirálynak hívtak, összekötésben állott Herczka Dezső volt bodegatulajdonossal, a Terminus bármostani főpincérével, akit a lopott ékszerek és egyéb holmik megőrzésével bíztak meg. Herczka lakásán a rendőrség házkutatást tartott és ez alkalommal a nála őrzött ékszerekre is rábukkantak.

A banditák vallomása szerint Herczka Dezső a lopott holmik megőrzéséért 15.000 leit kapott Petrik Jánostól. Herczka Dezső nem is tagadja a pénz átvételét, de azzal védekezik, hogy a megőrzés végett átvett pénzről és tárgyakról nem tudta, hogy azokhoz Petrik lopás útján jutott.

Az érdekes ügybe különben Sunea György rendőrségi detektív is belekeverődött. Az ő szerepe szintén nem nyert még tisztázást és csak a vizsgálóbíró fogja megállapítani, hogy a betörők vallomása mennyiben felel meg a valóságnak és Sunea György detektív mennyiben bűnös.

## A jószívű titkos adakozó ötszáz leit nyomott egy leépitett nyomorgó tisztviselő kezébe és utána nyomtalanul eltűnt

Az igazi részvét és a más bajának-nyomórának átlátása már szinte kivészó fogalom a világból. Aki ad, aki segít némileg a szegényen, az is csak úgy kelletlenül teljesíti a kötelességét, viszont az igazi, jószívű titkos adakozó, aki nem akarja, hogy más is lássa, mikor letörli a nélkülözés könnyeit, az ilyen jótévő meg egyenesen olyan ritka ma már, mint a fehér holló. De azért akadnak nagyrítkán még ilyen emberek is, mint a továbbiak mutatják.

A Józsefváros egyik palotájának pincelakásában él a legszükségesebben gyermekeivel, családijával egy szűk napokat látott, érettségizett, volt tisztviselőember. Miután a hivatalából elbocsátották, mindenféle vállalkozásba belefogott, majd midőn csődöt mondott minden iparkodása, nem restelte a legdurvább kézimunkát, még a téglahordást sem vállalni, csak hogy fentarthassa, megmenthesse kicsinyei életét. Természetesen télen még ilyen munka sem akad és így a

szegény család még nehezebb sorsba jutott. Néha azonban éppen a legnehezebb órában segít a gondviselés és elviszi legalább néhány napra a nélkülözés fenyegető gondját. Ennek a hivatalnoknak éppen a bejelentő hivatalban volt dolga, amikor egyszerre csak egy kéz érintette a vállát.

— En önt ismerem — szólott a kedves női hang és máris ötszáz leit érzett a kezében emberünk. Ő nem ismerte fel meglepetésében, hogy ki volt a jótévője, de nem is volt módjában bővebben megtudakolni, mert midőn utána sietett, hogy még egyszer megköszönje jóságát és neve után tudokozódjék, a hölgy máris bucsut intett az ajtóból és eltűnt.

A megajándékozott szegény családnak így nem marad más módja, mint lapunk hasábjain megköszönni ezt a nagylelkű titkos jóságot. És a köszöneten kívül még egy kérése is volna ennek a volt hivatalnoknak, akinek leghőbb vágya, hogy valami állandó

## CAPITOL-MOZI

Január 6-tól (szombat) kezdve

A szezon legnagyobb és legszébb filmje:

## Szivek melódiája

Írta: WALTER REISCH

Rendezte: WILLY FORST

Zene: Schubert Ferenc

Főszereplők:

MARTHA EGGERTH

HANS JARAY

LUISE ULRICH

és a világhírű bécsi Philharmonikus zenekara és a bécsi „Sängerknaben” Phöbusfilm

## APOLLO-MOZI

Január 6-tól kezdve:

## A levegő királyai

Érdekes repülő-film

A főszerepekben:

FREDRIC MARSH

GARY CRANT

tisztességes munkához jusson. Ha az őt kos jótévője bármilyen állást vagy kis foglalkozást tudna a számára kieszközölni, úgy minden erejével azon volna, hogy kiérdemlje és megköszönje azt. Mi is kérjük az ismeretlen nemeslelkű hölgyet, amennyiben módjában áll valami foglalkozást nyújtani, védecsenek, úgy ezt szerkesztőségünk közölni sziveskedjék, mi erről azonnal tudjuk az illető családot.

## Lelkészek jubileuma

a temesvári katolikus egyházmegye területén

Az 1934. évben a temesvári római katolikus egyházmegye területén több lelkész jubileumot fogunk ünnepelni. Zabolár József főesperes, németzentpéteri plébános ebben az évben ünnepli meg ötvenedik évfordulóját annak, hogy 1884. június 29-én pappá szentelték. Negyvenéves papi jubileumuk ünneplik ebben az évben Amshlinge Ferenc knézi esperesplébános, Anton Milos temesgyarmatai főesperes, Bapper Lajos dettai plébános és címzetes kanonok, Fábrián József torontálkeresztési plébános, Teffert József világios plébános és Wunsche Gyula rékási esperesplébános. Ezek valamennyien 1894-ben részesültek pappá szentelésben. Harminc éves papi jubileumukat ülik meg: Rech K. Géza gyárvárosi apátplébános, Lischerong Máttyás, resicai főesperes, Pflug János úrvári plébános, Plesz József temesvári kanonok, Schneider Ede lovrini esperesplébános, Schusztler Tamás fakerti plébános, Roszmann János gyoroki plébános és Wolf János petroszai plébános. Ebben az évben ünnepli meg huszonöt éves papi jubileumát Czieslik Henrik niczkyfalvai plébános. Az egyházmegye legidősebb papja, Tokody Ödön nyugalmazott plébános ebben az esztendőben lesz kilencven éves. Hetvenedik életévüket érik el 1934-ben Blaskovics Ferenc nagyprépost és Volk Mihály perjamosi plébános és címzetes kanonok. Hatvan évesek lesznek ebben az esztendőben Petrovics Emil apátplébános, Rigó Sándor gátaljai főesperes és Kumerguber Sándor ujanjai plébános.

## A leszerelési konferencián Olaszország a jövőben csak úgy vesz részt, ha azon Németország is megjelenik

Azokról a tárgyalásokról, amelyek Romában Mussolini és Simon angol külügyminiszter között folytak, most adták ki az első hivatalos közlényt. A komüniké kijelenti, hogy a két államférfi a leszerelés kérdéséről és Népszövetség reformjáról tárgyalt. A leszerelés kérdésében Mussolini és Simon teljesen egyetértettek abban, hogy probléma gyors megoldására feltétlenül szükség van. A probléma megoldására vonatkozólag azonban csak olyan javaslatok vehetők figyelembe, amelyek gyakorlatban megvalósíthatók.

A Népszövetség reformját illetőleg Mussolini azon a véleményen van, hogy ez az ügy sem odázható el.

A francia lapok most azon vannak, hogy a római tárgyalást úgy tüntessék el, hogy azon semmiféle megegyezésre került a sor és az éppen ezért franciaországra nézve nem kellemetlen. Populaire azt követeli, hogy a francia kormány ne engedje magát

Olaszországtól és Angliától befolyásolni és ne tegyen engedményeket Németországnak. Franciaország tartson ki ama követelése mellett, hogy Németország térjen vissza Genfbe.

A Daily Herald még arról is tud, hogy Mussolini állítólag értésére adta az angol külügyminiszternek, hogy Olaszország a leszerelési konferencián csak úgy vesz részt, ha azon Németország is ott lesz.

Simon angol külügyminiszter tegnap délben utazott el Rómából. Elutazása előtt fogadta a lapok tudósítóit, akik előtt a következő nyilatkozatot tette:

— Anglia a Népszövetség reformját másodrangú kérdésnek tartja. Elsőrendű kérdés a leszerelés problémája, ez azonban nagyon bonyolult. Angliának az a véleménye, hogy ennek a kérdésnek az elintézésénél kellő körültekintést kell tanusítani.

Tekintettel kell lenni arra, hogy a leszerelésnél valameny-

nyi állam egyforma elbánásban és egyforma jogban részesüljön.

Ami a népszövetségi reformot illeti, arra csak akkor kerülhet majd a sor, ha a leszerelési konferencia eredménnyel végződött. Helytelenül fogják fel azonban a Népszövetség reformjára vonatkozó tervet azok, akik azt hiszik, hogy a Népszövetség hatáskörének megszükitéséről, vagy pedig erejének gyöngítéséről van szó. A Népszövetség hatásköre a reform után is az eddigi lesz, csak éppen módosításon megy keresztül.

A Népszövetség erejének csökkentéséről nincsen szó, hanem ellenkezőleg ennek az erőnek a növeléséről.

Simon ma délelőtt feltízorok érkezik meg Párisba és feltízoroktől marad a francia fővárosban. Fogadtatására megjelenik az angol követ. Francia hivatalos körökkel Simon ezuttal nem fog találkozni és pont feltízoroktől a menetrendszerű repülőgéppel Londonba utazik.

**Jó munkát!**

## A testvériséget, a felebaráti szeretetet, továbbá a nemzetiségek jóviszonyát hirdeti a bánási cserkészlegió új parancsnoka

A Károly király védnöksége és Miklós herceg parancsnoksága alatt álló romániai cserkésznaplégió, amely udvalevőleg nemzetközi szövetséget is képez, a bánási cserkészlegió parancsnokává Demetrovici Mihályt, városi kertészeti igazgatót nevezte ki, aki mint parancsnok a gödöllői nemzetközi cserkész-jamboreen is résztvett.

Demetrovici igazgató 1915. év óta agja a cserkészmozgalomnak és parancsnoki minőségében különösen a felebaráti szeretetet, a testvériséget és a harmonikus megegyezést kívánja ápolni, valamint az összes együtt élő nemzetiségek és vallások közötti jóviszonyt meghajtja a cserkészlet népszerűsítésével kidomborítani.

A cserkészlet az ifjúságot testvéri alapon akarja egyesíteni és ennek az elvnek a szolgálatában kíván az új parancsnok működni.

Sajnos, a cserkészletet Temesvárott nem pártolják még a hatóságok sem, ellenében Románia azon számtalan megyéivel, városaival és falvaival, ahol önzetlenül áldoznak a nemes célért. Temesvár város szűkkeblűen járt el a cserkészlettel szemben, amikor mintegy másfél hold területet engedett át a cserkészlet céljaira. Ezt a területet a cserkészvezérfelügyelőség Simbota-nu ezredes és Mio c tanár, mint kohorsz-parancsnok beleegyezésével, a Bega balpartján, az autókлубbal szemben választották ki.

Ezen a területen épül fel a cserkészotthon, a mintatábor, a cserkészek sportpályája és egy amfiteátrum, amely majd táborozások és ünnepélyek rendezésére szolgál.

A Mio c V. tanár parancsnoksága alatt álló temesvári kohorsz kilenc centuriát egyesít magában. Ebbe a kohorszba tartozik a D a d á n y i György parancsnok-

sága alatt működő magyar cserkészcsapat, a Jarossevics tanár vezetése alatt működő piarista cserkészek és az Elek es Gyula református lelkes parancsnoksága alatt álló református magyar cserkészcsapat. Ezzel azonban még mindig nincsen kiépítve a bánási légio, mert a vidéken éppen olyan lelkes hívei vannak a cserkészletnek, mint Temesvárott.

Igy a nagylégiohoz kívánnak csatlakozni Végvár, Ujpecs és

más községek cserkészei is, amely elhatározás tette valva csak diszere valna a cserkészletnek.

A cserkészszervezet teljes kiépítését tüzte ki célul az új parancsnok, aki a bánási Flavia Félix cserkészlegió nevében az újév alkalmából szívélyesen üdvözi az összes kohorszparancsnokságokat és mindazokat, akik a lilios zászló alá kívánnak tömörülni, azt kívánva nekik, hogy: Jó munkát!

## Megmérgezte és azután feldarabolta férjét a bestiális alagi asszony

A budapesti hatóságokat még mindig foglalkoztatja a meggyilkolt és feldarabolta Bognár István alagi hentesmester ügye. A törvényszéki bonctani intézetben tegnap boncolták a hentesmester holttestének megtalált részeit, azonban nem tudták megállapítani, hogy a halált lövés, vagy szúrás okozta-e. Bognárné azt állítja, hogy férje lövés következtében halt meg és pedig úgy, hogy a vadászfegyver, amelyet feleségére akart fogni, elsült a kezében és a golyó Bognár István fejébe fúródott. A szerencsétlen ember feje még mindig a Duna

fenekén van és így nem lehet bizonyóságot szerezni, hogy tényleg lövés érte-e. A nyakrészen talált szurt sebről megállapította a boncolás, hogy az nem volt olyan erejű, hogy halált okozhatott volna.

A nyomozó hatóságok olyan adatoknak birtokába jutottak, amelyek valószínűvé teszik, hogy Bognár Istvánt a felesége megmérgezte és azután feldarabolta. Az ügyészség ennek alapján elrendelte, hogy a talált hullarészeket vegyi vizsgálatnak vessék alá.

## Letartóztatták a halálbánya igazgatóját aki a szerencsétlenségért felelős

Duxban és környékén mélységes gáz lett urrá a lelkeken. Az óriási bányaszerencsétlenség, amely a Nelson aknában majdnem másfélszáz áldozatot szedett, sok asszonyt tett özvegyvé, még több gyermekeket árvává és sok száz rokont szomoruvá.

A duxi bánya poklából eddig mindössze tizenhét holttestet sikerült a men-

tőknek felhozni, ezek azonban valamennyien a felismerhetetlenségig égtek össze. Péntek reggelre már bizonyossá vált, hogy a bányában még száznegyven bányamunkás van, de nem hiszik, hogy azok közül egy is életben volna. A bánya mélyén még mindig dühöng a rettenetes tűz és óriási mennyiségben fejlődnek a mérges gázok. Mindez bizonyossá teszi,



Érzem, hogy forog velem a föld, lantorgok és hány ingerem van, mintha berugtam volna. Pedig az itlalk meg a színet sem látam, Majdnem minden nappont ugyanabban az órában rettentő fofájás kezd gyötrönni és úgy érzem, mintha bb roncsba szorítanák a fejemet. Ezen kinoktól való megszabadulásra utolsó reményemként az maradt, hogy kipróbáljam azt az orvosságot, amelyet az orvosom és néhány jóbarátom ajánlott. Csodákat hallottam erről a szerről. Kapható minden gyógyszerárban és drogériában. A neve:

## ALGOCRATINE

hogy odalent már nincsen élő ember.

A nép között az izgalom óriási. Valóságos zavargás tört ki, amikor megtudták, hogy lehetetlen a további mentés. A vizsgálat szerint a szerencsétlenségért az igazgatóság felelős, a bányatársaság igazgatóját már le is tartóztatták. A tárna körül felállított csendőrkordont meg kellett erősíteni, mert az elpusztult bányászok hozzátartozói ismételtlen kíséreltek meg ostromot a bánya ellen, amelybe ők maguk akartak behatolni, hogy családtagjaikat akár holtan is kimentesék.

A Nelson tárnában tegnap két újabb robbanás történt, a második robbanás elpusztította azt a falat is, amellyel a tárnát a külvilágtól elzárták. Kénytelenek lesznek újabb elzáró falakat építeni, hogy így a belső tüztől elvonjanak minden levegőt. Most már bizonyos az is, hogy hetek, sőt esetleg hónapok telhetnek el, amíg sor kerülhet arra, hogy az elpusztult bányászok holttesteit kihozhatják.

## Véres harc a gazda és a betörő szolgálta között

A billédi Fő-utczában lakó Frank Mihály gazda házában udvarán az elmúlt éjszaka véres verekedés folyt le a gazda és volt szolgálja, Buruleanu Demeter között, aki három társával betörést kísérelt meg a gazdánál. A négy bandita éjszaka osont be a házba és több szobát feldúltak pénzkeresés közben. A betörők által okozott zajra felébredt Frank Mihály gazda és a menekülő betörők után vetette magát. Frank az istállóba sietett és a vasvillát magához véve megtámadta az egyik banditát és a vasvillával feléje vágott. A sötétségben azonban célt tévesztett, mire a betörő a kezében levő kővel több ütést mért a gazda fejére és arcába. Frank Mihály vértől boritva eszméletlenül rogyott össze, a betörő pedig sietősen tovább akart állni. Ekkor az udvarra lépett Frank Mihály felesége, aki férje keresésére indult. Amikor meglátta az eszméletlenül fekvő gazdát, sikoltozni kezdett és segítséget kért. A sikoltozás felriasztotta a szomszedságot, amelynek sikerült a banditát elfogni. Buruleanu Demetert átadták a csendőrségnek, amelynek sikerült három társát is irtalmatlanná tenni. Frank súlyos sérüléseivel orvosi kezelésbe került, Buruleanut és társait pedig az ügyészségnek fogják átadni.

## HIREK

## Előfizetési árak:

Romániában: Havonta 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750 — lei  
Nyugdíjasok havonta 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 leit fizetnek.

Magyarországon: Havonta 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő  
Magyarországi nyugdíjasok havonta 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengőt fizetnek.

## Telefon:

→ 52, este 10 óra után 14 →  
vagy 2-42

A szerkesztési és kiadási irodák részéről

A „Temesvári Zeitung” nyomdája

### A legfiatalabb Habsburg-főhercegnő keresztelése

Bécsből jelentik, hogy a Villa Habsburgban tegnap délután tartották meg a legfiatalabb Habsburg főhercegnő keresztelését. A főhercegnő Habsburg Antal főherceg és Ileana román királyi hercegnő gyermeke. A keresztanya Mária román özvegy anyakirálynő, keresztapja pedig Sándor jugoszláv király, aki a bécsi szertartásnál helyettesítette magát. A keresztelőn jelen volt a Habsburg-ház számos tagja, továbbá a bécsi román és jugoszláv követség több magasrangú tisztviselője. Az újszülött főhercegnő a keresztelésben a Mária Ileana Alexandra nevet kapta. Mária özvegy anyakirálynő remek kelengyét, Sándor jugoszláv király pedig egy briliánsokkal kirakott művészi aranykeresztet ajándékozott keresztleányának.

A DELI HIRLAP legközelebbi száma a mai munkaszünet és a holnapi vasárnap miatt kedden korán reggel a rendes időben jelenik meg.

— **Vizkereszt.** A keresztény világ ma ünnepli meg a Vizkereszt ünnepét, amikor a templomokban a papok megszentelik a szertartásoknál használt vizet. Ez egyben ünnepe a napkeleti három bölcsnek, Gáspárnak, Menyhértnek és Boldizsárnak, akik annak idején követtek a betlehemi csillagot és elzarándokoltak a szent jászolhoz, amely a Megváltó bölcsője volt. Ma az összes keresztény templomokban ünnepi istentiszteletek tartanak.

— **A Férfizarándoklat Egyesület** szent miséjét január 7-én féltizenegy órakor mutatják be az Irgalmasok templomában. Mise után az egyesület tagjai havi gyűlésüket tartják a refektoriumban.

— **Ma van a magyar ifjuság Szilvesztert pótló táncestje.** Az ostromállapot rendelkezései miatt éjjelkor zárni kell és ezért délután hat órától éjjelleg lesz a Magyar Házban a Szilvesztert pótló táncmulatsága a magyar ifjuságnak. Erre mindazok, akik malacsorsjegyüket fel tudják mutatni, belépőijmentesen mehetnek be. Az ifjuság rendező gárdája felkészült arra, hogy hálás közönségének pótolja a Szilveszterkor elmulasztottakat. Hideg-meleg büffé, olcsó és jó italok állanak a közönség rendelkezésére. Éjjel előtt kisorsoljuk a malacokat azok között, akik a pénztárnál sorsjegyüket lepecsételtették. Lesz táncverseny is, melyre máris nagy a készülődés az elsőbbségért az érdekelték között. Az ifjuság pedig magyaros vendégszeretettel várja szeretett közönségét.

## SCHNUR PÁL

IPARMŰVÉSZ  
Szobafestő és  
mázoló vállalat

TIMIȘOARA I.,

ȘENȚGYÖRGY-TÉR 4. SZAM

— **Anyakönyvi hírek.** Házasságot kötöttek: Oltean János és Ardelean Lukrécia, Bozsi Jakab és Bakos Anna, Dottermann Károly és Hornung Katalin, Scherer József és Sandula Anna. Meghaltak: özvegy Kiss Hildegard, született Mihalkovits 61 éves, Grasznek Emil 47 éves, Furdea Konstantin 41 éves, Gáspár Móric 68 éves, Katona Mária, született Weigel 65 éves korában.

## Rakéta-ágyukat építenek a németek a francia határon

A francia vezérkar még november hónapban egymasután kapta a jelentéseket, amelyek valamennyien arról szóltak, hogy a németek a francia határ mentén, a híres Maginot erődvonallal szemben a haditörténelemben eddig teljesen ismeretlen építményeket állítanak fel. Az első jelentés arról tudósította a vezérkart, hogy Pirmasén község mellett, a határtól harminc kilométernyire egy különös alakú, hatalmas betonépítmény készül. A jelentésnek nem tulajdonítottak fontosságot, míg azután több helyről érkezett hasonló jelentés. Így többek között, hogy Lörrach község mellett is hasonló betonépítmény készül és az építkezésnél számos német mérnök dolgozik, akik között sok a rakéatechnika terén ismert szakember.

A francia ügynökök azt jelentették, hogy ezek a határmenti építkezések nem egyebek, mint messzehordó rakéta-

lövegek részére készült erődök, amelyek eddig még ismeretlen berendezéssel bírnak. A franciák tudni vélik, hogy a vasbeton erődítmények belsejében olyan lövegek nyernek elhelyezést, amelyek két-háromszáz kilométernyire képesek légitorpedókat kilőni. Ezek a rakéták olyan nagyok, hogy gázzal megtöltve a lecsapódás helyén pillanatok alatt több négyzetkilométert tudnak mérgező gázzal elárasztani. A rakétaelőző készülékeket a keleti tengeren próbálták ki és azokat annyira tökéletesítették, hogy a rakéta száz kilométer távolságból kilőve beletalál egy olyan négyszögbe, amelynek minden oldala két kilométer. Ezek a légi torpedók kitűnően használhatók vasutvonalak, állomások és erősségek szétrombolására. A németek újabb harci készülődéseiről beszámoló jelentések Franciaországban nagy riadalmat okoztak és azokat francia mértékadó körökben súlyosan elítélik.

— **Zsombolyai bankigazgató halála.** Teufel Péter, a Bánáti Bankegyesület zsombolyai fiókjának volt igazgatója, negyvenkilenc éves korában Zsombolyán elhunyt. Halálát özvegye, született Stankovits Emilia és kiterjedt rokonság gyászolja.

— **A Polgári Kör mulatsága.** Az Erzsébetvárosi Polgári Kör ma este hat órai kezdettel tartja meg a Novotny-féle vendéglőben a vasárnapi záróra miatt elmaradt szilveszteri mulatságát. A tánc hajnali háromig tart. A mulatságon kisorsolják az újvi malacokat is.

— **Az 1933-as Nobeldíj nyertese.** Bunin Iván orosz író nyerte el az idén az irodalmi Nobeldíjat. Az Athenaeum kiadásában máris megjelent a nagy írónak „A szerelem szentsége” c. remek regénye, ifj. Bokay János fordításában. A kitűnő regény fehér papíron, szép kiállításban, propaganda kiadásban 30 leí minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál, Kolozsvár. Kérje az Athenaeum szenzációk jegyzékét.

— **Lugos életuntjai.** Lugoson az ügyszendőben két öngyilkosság is történt. Újév napján akadtak rá Antal Mihály husz esztendő fiatalember holttestére, aki szülei lakásának padlásán felakasztotta magát. A fiatalember szerelmes volt egy fiatal leányba, akit feleségül is akart venni. A fiu szülei azonban elletették a házasságot, ami a fiatalokat igen elkeserítette. A husz éves Antal Mihály Szilveszter éjszakáján mulatságon vett részt a leánnyal együtt, akit azután hazakisért. Utközben a fiatalok között szóváltás támadt, amit Antal Mihály annyira a szívére vett, hogy végzetet az életének. A másik öngyilkosjelölt Schinka Jenő hentessegéd volt, aki köszöndajlatot ivott. Tettét azonban idejekorán észrevették és sikerült az életét megmenteni.

— **Bolond Istók.** Borsody Lajos Bolond Istók című lapjának, amely hatodik évfolyamába lépett, most jelent meg 1934. évi első száma. Eddigi szokásához híven a Bolond Istók most is tele van mulatságos és aktuális tréfák sokaságával.



Tanuljatok idegen nyelveket a  
**Berlitz Schoolban**

Lloyd-sor 8.

50 év óta utólérhetetlen a nyelvoktatásban

— **IDŐJÁRÁS.** Temesvárott tegnap egy nap borús időjárás volt, a havazás kisebb mértékben a nap folyamán többször megdült. A hőmérséklet a fagyponthoz közel. Az egész országból erős havazásokat jelentenek. A meteorológiai intézet közli: A hőmérsékletben lényeges változás nem várható, helyen-kiseb havazásokra van kitérés.

— **Koresolyozott, vagy elkísért** a kit zivatáros időben: biztos a megfázás, ha mindjárt nem fenyget a szpánátha. Ilyen kellemetlenségek elkerülése végett vegyünk nyomban be egy Algotratin e-pirulát, amely nem hiányozhatik a zsebéből.

— **Mindazon mérgezési esetek leküzdésénél,** melyeket romlott élelmiszerek okoztak, a természetes „Ferenc József” I. serüviz azonnali használata fontos segítségként képez. Híres orvostudományi körökben felsorolják azt is, hogy a Ferenc József víz többek közt ólommérgezés, mint specifikus ellenszer kitűnően bevált. A Ferenc József keserűvíz gyógyszerüzében, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Resicai tanár balesete sportolókörben.** A krassómezei Ferencfalvi község körüli hegységben súlyosabb baleset érte Windhager Brunó resicai középiskolai tanárt, aki nagyobb társasággal rándult ki a hóval borított hegyekbe. A társaság jövedelvény sülé amikora kitűnő sportembernek ismert tanár hirtelen a földre zuhant. A zuhanás olyan szerencsétlenül történt, hogy Windhager Brunó tanár a lábát törte a resicai kórházba kellett szállítani.

— **Szünetel a Dunán a hajóforgalom.** A Dunán a hajózás, amely a nagy hídgek és fagyok után újból megkezdődött megint lehetetlenné vált. A jégzajlás miatt a dunai hajóforgalom teljesen szünetel.

— **Agyonverték egy énekesnőt.** Prágába holtan találták a lakásán Hulla Géorgina énekesnőt. Az énekesnő meztelenül feküdt az ágyán és a teste tele volt kék és fekete foltokkal. Ugylátszik, hogy az énekesnőt embertelenül megverték és ez okozta halálát.

### Távozik állásából a temesvári olasz konzul

A romániai olasz képviselőben számottevő személyi változás történik. Január végén temesvári olasz konzulátus eddigi vezetője Vittorio Sauli mérnök, temesvári konzul távozik állásából, amelyet helyébe Salvatore Pagano dr., a román-olasz kereskedelmi bank temesvári igazgatója veszi át. Sauli mérnök, temesvári olasz konzul hétfőn keresztil vezetett a temesvári olasz konzulátust és előzékenységgel számottevő és barátot szerzett magának. Sauli mérnök hosszabb időt fog eltölteni Oravicán élő leányánál, aki Pohl János erdészet tisztviselő felesége, majd visszatér Triesztbe, ahol rokonai tartózkodnak. Február elsején távozik állásából Spalazzi Giorgio kolozsvári olasz konzul is, akit Tiranába helyeztek át. A távozó kolozsvári olasz konzul vezette a bukaresti olasz konzulátust is és így a kolozsvári konzulátust ideiglenesen Dragone konzulátusi tisztviselő fogja vezetni, míg a bukaresti olasz konzulátus ügyeit Olivetto Albert fogja intézni.

Alulírottak fájdalomtól megtört szívvel jelentik

## GRASZNEK EMIL

cipőgyárosnak

1934. évi január hó 5-én, életének 47-ik évében Temesváron szívizület-hűdésben történt grászos elhunytát.

Az elhunyt hült tetemét január hó 7-én, délután 3 $\frac{1}{2}$  órakor fognak a római katolikus egyház szertartásai szerint a II. ker., Bárány-utca 17. számú gyászszobából örök nyugalomra tétetni.

Az engesztelő szentmise áldozat január hó 8-án, d. e. 9 órakor, a gyárvárosi róm. kath. plébánia templomban lesz az Urnak bemutatva.

Áldás legyen a hű férj, gondos apa s buzgó gyáros hamvain!

Timișoara, 1934. évi január hó 5-én.

özv. Grasznek Sándorné sz. Zsembery Paula anyja

Grasznek Emilné sz. Korponay Olga neje

Csokány Ilus unokahuga Berger Árpád unokáncse

Bits Mihályné sz. Grasznek Iona Havas Udönné sz. Grasznek Flóra testvérei

Grasznek Böske Grasznek Olyka gyermekei Bits Mihály Havas Udön sógorai

Dr. Korponay Sándor és neje sz. Szauer Etelka nagybátyja és nagynénje Leviczky Györgyné sz. Kremer Gertrud unokánövéré

Leviczky György unokatióvére

## Huszonhét levélhordó végzi Temesvárott naponta a postakézbesítést és van olyan, akinek ezer levél is jut kihordására

Temesvár százezer lakosú város. Kedelme és ipara a gazdasági leromlás mellett is igen élénk. Mindebből az következik, hogy ennek a városnak naponta a postán sok levél, újság és egyéb levelemény érkezik, amelyet kézbesíteni

szükség van. Temesvárott háromszor kézbesítették naponta a postát, mert az elfogás uralkodott, hogy nemcsak a gánszemélyek, de még inkább a bankvállalatok, a gyárak, a kereskedelem és ipar számára fontos, hogy a postánál előbb kapják meg. Ugyanakkor külön levélhordók voltak, akiknek teendőjük nem volt, mint az, hogy postán érkezett leveleket kézbesítsék. A háború után a háromszori levélkézbesítést leszorították kétfőre. Az ősz folyamán azon-

ban ezt is soknak találták és azóta Temesvárott naponta csak egyszer kézbesítik a postát.

Az igazság kedvéért megállapítjuk, hogy ebben részben a vasut is az oka, mert a postát hozó vonatok részére olyan menetrendet állapított meg, hogy nappal és főleg délelőtt egyáltalán nem érkezik olyan vonat, amely postát hoz.

A postavonatok az éj folyamán jönnek és az utolsó érkező ideje reggel nyolc órakor van. Mostanában azonban rendszerint egy óras, másfélórás késése van. Megérkezése után a hozott postát fel is kell dolgozni és így a levélhordók egyik délelőtt sem indulhatnak el utjukra tíz óra, féltizenegy előtt.

Temesvárott a postai kézbesítést mindössze huszonhét levélhordó végzi.

Százezer lakosra, rengeteg gyárra, vállalatra, bankra, kereskedelemre és iparműhelyre ez kissé kevés, különösen, ha elgondoljuk, hogy Temesvár milyen nagy területen fekszik. Van levélhordó, akinek naponta — különösen azoknak, akik a Belváros kereskedelmi negyedét járják — ezer levelet is kézbesíteni kell. A külső területeken járó levélhordók átlagos napi levelesomaga kétszáz levélből áll, amelyet viszont sok kilométer hosszú útvonalon kell széthordania. Az egyik levélhordó, aki huszonkét esztendő óta jár magas házakba, így nyilatkozott utjairól:

— Ha azt a sok lépcsőt, amelyet életben megmáztam, mindig folyatóságosan tettem volna fölfelé, akkor már olyan magasan lennék, hogy a napra lefelé kellene nézmem.

**GY SZINÉSZNŐ LEPLEZTE LE A LHAMOST.** Párisi jelentés szerint Sztazky szélhámos banküzelműre a rendőrfelügyelme egy színésznő hívta fel. Ez a színésznő, aki szintén a károsultak között hónapok óta tartotta szemmel Sztazkyt és most, hogy elegendő adat állott rendelkezésére, megette a feljelentést. A színésznő azonban megneszezte a dolgot, amikor leaktarták tartóztatni, már nem volt. Kiderült, hogy ez a nemzetközileg Olaszországban is operált kötvények és a benne bízó embereket tízenegyzáró lírával károsította meg.

**Orosz-francia kereskedelmi szerződés.** Párisi jelentés szerint az orosz-francia kereskedelmi tárgyalások befejezés felé közelednek és valószínű, hogy hétfőn már az új kereskedelmi szerződés aláírására kerül a

**Akiknek a szívműködése rendetlen.** A kérdés nélkül úgy érhetnek el könnyű gyógyulást, ha naponta reggel éhgyomorral isznak egy kis pohár természetes "József" keserűvizet.

**Aki megvette a Resica-műveket.** Acai rendőrség a napokban őrizetbe vette Szelh egyi Lajos ottani lakost, az elmezavar tünetei mutatkoztak. A helyi azt hangoztatta, hogy megvette a Resica-műveket és elcsapja az igazgatóságát, majd más hatalmas átalakításokról beszélt olyan zavarosan, hogy nyomban látták, elmesés emberrel van dolguk. A szerencsés embert hozzátartozói beleegyezéssel a zombolyai elmeegógyintézetbe állították.

A jó minőségű

**BUTORT**

akar, úgy vegye azt csakis **SIEBOLD-nál**

Imișoara II., Távirda-utca 19. Tel. 6-99

**Elsüllyedt ócskavas-gőzös.** A magyar kormány a harminchat esztendő óta épült és már teljesen elavult pág nevű tengerhajózási gőzöst kavasként eladta a japán kormánynak. A hajó most volt utban Japán felé, amikor utközben viharba került és elsüllyedt. Legénysége megmenekült.

**Felrobbant a mozdony kazánja.** A dródból jelentik, hogy Ovideo melletti egy vonat mozdonyának kazánja felrobbant. A mozdonyvezető és a fűtő is meghalt. Öt más vasutas súlyosan megsebesült.

**Ma nincsen katonai felvonulás és ünnepi pompa.** A Duca miniszterelnök halála miatti gyász következtében a mai Vízkereszt-ünnepén mindennemű katonai pompa és felvonulás elmarad.

**Grasznek Emil gyárvárosi igazgató tragikus halála.** Tragikus hirtelenséggel dőlt ki az élők sorából tegnap délelőtt Grasznek Emil, a temesvári Egra cipőgyár igazgató-tulajdonosa. Grasznek Emil, aki a Magyar Párt gyárvárosi tagozatának alelnöke volt, azzal távozott el gyárvárosi Strada Ioan Maiorescu (Bárány-utca) 17. szám alatti lakásáról, hogy a sertéspiacon vágni való hizót vásárol. A sertéspiacon azután váratlan rosszullett fogta el a negyvenhét éves férfit, összeesett és néhány pillanat múlva meghalt. Grasznek Emil a társadalom széles köreiben nagy tiszteltettségben és halála, amely a gyárvárosi magyarságnak is súlyos veszteség, őszinte részvétet keltett. Halálát özvegye, született Korponay Olga, gyermekei, továbbá a Havas-család, a nagybecskerekai Zsembery-család, Bitz Mihály szegedi postatisztviselő és nagyszámu rokonság gyászolja. Grasznek Emil holttestét a gyárvárosi lakásból ravatalozták és vasárnap délután félhétig órákor onnan temetik el.

**Előkelő panamisták.** Brüsszelből jelentik, hogy a belga igazságügyminisztérium igazgatója, a főállamügyész és titkárság, egy papot és egy asszonyt letartóztattak. A letartóztatás megvezetése miatt történt. Arról volt szó, hogy magas pénzösszeg ellenében készközlök több elítélt egyén szabadon bocsátását, valamint néhány külföldi alattvaló kiutasításának visszavonását.

**A gyilkos merénylők a vacarestil fogházban.** Tegnap délután Ploestiből Constantinescu Nicolaet, Duca miniszterelnök gyilkosát, valamint két bűntársát erős fedezet mellett Bukarestbe szállították. A merénylőket a vacarestil fogházban helyezték el, ahol ma megkezdik kihallgatásukat. A hatóságok a merénylővel kapcsolatosan tegnap újabb fontos okiratok birtokába jutottak, azonban azokat a nyomozás érdekében egyelőre nem hozzák nyilvánosságra.

**Lázadó kommunisták bombázása.** Sanghai jelentés szerint a nankingi kormány csapatai a Fu-Ki tartományban lázadó kommunistákkal ellen újabb támadásokat kezdtek. Bombavető repülőgépek a lázadók által megszállott falvakban óriási pusztításokat végeztek.

**Budapest polgármesterének esküvője.** A múlt esztendőben Sipőcz Jenő dr. budapesti polgármestert a keresztény párt heves támadásokban részesítette, mert feleségül vette a zsidó válású Szántó Editet. Sipőczné a támadásokat annyira szívére vette, hogy elhatározta a katolikus vallásra való áttérését. Rómába utazott, kihallgatáson jelent meg a pápánál és előadta a kérését. A pápa a kérelmet teljesítette és maga részesítette Sipőczné a keresztiség szentségében. Sipőczné azután visszatért Budapestre és közvetlen karácsony előtt ment végbe a polgármester és feleségének egyházi esketése a legnagyobb csendben, a budavári helyőrségi templomban. Az esketést Zdravec z. tábori püspök végezte.

**Felrobbant palack áldozatai.** A Vlasca megyében levő Draganesi községben Truceanu Grigore tulajdonát képező malomban egy sürtött levegővel teli palack felrobbant. A robbanás következtében Trigoss Marín munkás azonnal meghalt, három másik munkás pedig, valamint a tulajdonos fia súlyosan megsebesült.

**Jugoszláviában öt millió katolikus él.** Belgrádban most hozták nyilvánosságra a legutóbbi jugoszláviai népszámlálásnak a vallások eloszlására vonatkozó adatait. Eszerint Jugoszlávia területén 6,785.000 görög keleti, 5,262.000 római katolikus, 1,661.000 mohamedán, 68.405 zsidó vallású egyén él. Az evangélikusoknál csak szlovén és német evangélikusokról szólnak, mivel a magyar evangélikusok egyház megalakulását nem engedélyezték. Érdekes, hogy Jugoszláviában budhisták és különböző keleti felekezetek is vannak, amelyeknek követői leginkább orosz emigránsok. A görög keletiek túlnyomóan a régi Szerbiában, a katolikusok a tengerparton és a mohamedánok leginkább Macedóniában és Boszniában élnek.

**Betiltott nyilaskeresztes gyűlés.** Budapesti jelentés szerint a belügyminiszter betiltotta a nyilaskereszteseknek mára összehívott tapolcai gyűlését. Az indokolás szerint eddig a nyilaskeresztesek minden gyűlésén zavar és veselkedés támadt és ez teszi indokoltá a betiltást.

**Fogház és sterilizálásra ítélt merénylő.** Görliczben tegnap ítélezett a bíróság egy munkás felett, akit lopással és erkölcsstelen merénylettel vádoltak. A tárgyalás zárt volt, utána nyílt ülésen kihirdették az ítéletet, amely egy évi fogházra és sterilizálásra szól.

**FORUM**  
PREMIER  
január 6, szombat

**Ámor**  
**pórázon**

100 százalékos német operett

Főszereplők:

Schneider Magda, Wolf-Albach Retty, Otto Wallburg, Ida Wüst, Julius Falkenstein

Műsoron kívül:  
Duca miniszterelnök temetése

Szombat és vasárnap d. e. 11 órakor **matiné**

**ALARCOS BANDITÁK KIFOSZTOTTAK EGY BANKOT.** Bâselben tegnap délután a Wéber és Társa bankházba alarcos rablók nyomultak be. A rablók több revolverlovást adtak le, amelyekkel két tisztviselőt súlyosan megsebesítettek. A pénztárból ötven ezer svájci frankot ragadtak magukhoz, azután kifutottak a bankból, felugrottak egy kint váró autóra és elrobogtak.

**Főszolgabírák áthelyezése.** Ciugudea n Sándor lippai főszolgabíró a prefektus Zsombolyára helyezte át, míg Suciú Traján zombolyai főszolgabíró Lippára került.

**Gróf Bethlen Margit új könyve.** Bethlen Margit grófnő finom érzéssel válogatta össze új kötetének, a „Kis és Nagy Betik”-nek novelláit. Élet van bennük, humor, érzelmesség, okosság. Novelláit sokféle millióból meríti, sokféle ember vonul el a kötet lapjain, sokféle hanggal is találkozunk, de mindegyik milliő, ember, hang egy toliból kel életre s egy sajátos szemlélet áll mögöttük. Ez a szemlélet kissé hűvösen arisztokratikus, kissé szeszélyesen asszonyi, de mindenekelőtt mélyen emberi. És éppen ez az emberiség legnagyobbat érte a kötetnek, mert élet csak életből fakad, embert csak ember tud életre támasztani. Bethlen Margit új könyve, mely az Athenaeum kiadásában jelent meg, sok gyönyörűséget fog szerezni olvasóinak. Ára 66 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Kolozsvár. Kérje az Athenaeum újdonságok jegyzékét.

**A beomlott védőgát**

rettenetes halású árvíz okozott

Elzászban Colmar város közelében a múlt éjszaka borzalmas szerencsétlenség történt. Elzarszáz méter magasságban létesítették esztendő előtt az úgynevezett fekete és fehér tavakat, amelyeknek vize az összes környékbeli erőttelepeket táplálja. A két tó között hatalmas védőgát volt. Ez a védőgát ismeretlen okból beomlott és a két tóban felgyülemltet hatalmas víztömegek nagy robajjal zudulnak le a völgybe. Ordei városkát az árvíz majdnem teljesen elpusztította. A hullámok álmukban lepték meg a lakosságot, amely eszeveszetten menekült. A pánikot növelte az, hogy hirtelen sötétség támadt, mivel az árvíz elpusztította a villanytelepet. A veszedelem pillanatában a villanytelepen tartózkodott az igazgató, egy mérnök és hét munkás, akik valamennyien életüket veszítették. A város lakosai közül számonosan fulladtak a vízbe. Eddig tizenkét hullát találtak meg.

FIZESSEN ELŐ

A DELI HIRLAPRA

— A városi ideiglenes bizottság kiegészítése. Imbroane Avram dr. kultuszminiszteri államtitkár, a liberális párt temesvári tagozatának elnöke, ma Temesvárra érkezik és néhány napon keresztül marad idehaza. Értesülésünk szerint a liberális párt temesi szervezete Imbroane Avram dr. államtitkár temesvári tartózkodása idején értekezletet tart és ezen foglalnak állást arra vonatkozólag, hogy a város ideiglenes bizottságában egy magyar és egy német tag részére fentartott helyekre kiket hozzon javaslatba.

— **Leszállították a Resica-művek nyugdíjasainak járandóságát.** Az új esztendő kellemetlen meglepetést hozott a Resica-művek nyugdíjasainak. A bukaresti vezérigazgatóság értesítette a nyugdíjasokat, hogy nyugdíjaikat január elsejétől kezdve huszonöt százalékkal csökkentette. A vezérigazgatóság hivatkozik a mostoha gazdasági viszonyokra és a rossz üzletmenetre, amely a nyugdíjak leszállítását diktálja. A vezérigazgatóság körlevele érthető elkeseredést keltett a nyugdíjasok között.

— **Halálozások.** Józsefvárosi lakásán hatvanegy éves korában meghalt özvegy Kiss Hildegard, született Mihalkovits. Halálát leánya, Kiss Ilona vasuti tisztviselő és nagyszámu rokonság siratja. Temetése ma, szombaton délután félhárom órakor a gyászszobából megy végbe. — Özvegy Mészáros Erzsébet hetvenhat éves korában Oravicán meghalt. Halálát fia, Mészáros I. mérnök, állomási előjáró és kiterjedt rokonság gyászolja.

— **Renoiu kapitányt a jövő héten Bukarestben lefokozzák.** Renoiu Miklós temesvári kapitányt, akit a hadbíróóság hazaárulás miatt — mint emlékeztetés — husz évi kényszermunkára ítelt, január 14-én Bukarestben lefokozzák. A ritka esemény a bukaresti Calea Plevnein levő laktanya udvarán megy végbe a szokásos külsőséggel. A lefokozáson a bukaresti helyőrség összes katonai egységeinek egy-egy szakasza vesz részt. Renoiu kapitányt a lefokozás után sőbányába szállítják, ahol megkezdődik büntetésének letöltését.

— **Agyvértóadás, szivszorongás, nehéz légzés, félelemérzés, idegesség, migrén, lehangoltság, álmatlanság a természetes „Ferenc József keserűviz használata által igen sokszor megszüntethetők.**

— **Mordaunt: Tropusi láz.** Messze szigeten régimódi szálloda, a szállodában futóvendégek, rosszhírű lányok, homályosmulto fogadósné... Ebben a sötét, barátságtalan és tisztátalan környezetben egyszerre gyenge fény gyul, amely lassan növekszik, fölnyulik, szétcsap és végezetül forró, vérvörös világossággal árasztja el a regény lapjait. Mert azoknak a futóvendégeknek is megvannak a maguk kis és nagy emberi tragédiái, azok a rosszhírű lányok se olyan rosszak belülről, s a homályosmulto fogadósné, a regény főhőse, igazán hős, az anyai önfeláldozásnak, az önmegtartózkodás szeretetének, a hálát nem váró jószágnak hőse. Csupa láz, csupa szin, csupa mély emberismeret és magasrangu megbocsátás ez a könyv, amelyet egy sokat átélt, sokat szenvedett kitűnő író ír mindazok számára, akik az emberi szív titkaira kíváncsiak és meg tudják érteni a titkokat. Események és emberek mögött pedig teljes emberséggel érezzük az író, akivel a magyar közönség most először találkozhat, s akit hamarosan meg fog szeretni. Az Athenaeum vászonkötésű regény-sorozatának egyenként 300—400 oldal, ez a 26-ik kötete 60.— le minden könyvkereskedésben vagy Lepagenál, Kolozsvár. Kérje a sorozat jegyzékét.

## Sport

### A dohánygyár nagytermében nagy ünnepek keretében nyílik meg Románia ezévi ping-pong bajnoksága

A nemrég alakult temesvári sportegyesület CFR, minden számbavehető sportágat nagy kedvvel karolt fel és így jutott ahhoz a megtiszteltetéshez, hogy Románia ezévi ping-pong bajnokságait megrendezze.

A dohánygyár nagytermében kezdődnek ma reggel kilenc órakor a bajnoki számok lebonyolításai. Elsőnek a csapatbajnokságokat kezdik el és csak a délután folyamán kerül sorra a férfi egyes, női egyes, férfi páros, vegyes páros és a többi versenyszámoknak a lebonyolítása.

A nagysikerűnek ígérkező versenyre eddig Bukarest 11, Arad 20, Nagyvárad 10, Kolozsvár 5, Brassó 8, Temesvár 25 versenyzőt nevezett be, úgy, hogy ez

a bajnokság az összes eddigi versenyek méreteit is felülmulják. A CFR rendezőségének helyén kell állania, hogy a verseny sima lebonyolítást nyerjen.

A nemzeti bajnoki versenyt a CFR elnöke nyitja meg, a vendégeket a nyugati ping-pong liga elnöke üdvözlö, majd sor kerül a sorsolásokra. A sorsolásokat és az esetleges óvásokat a szabályoknak megfelelően zsüri intézi, mely áll a bukaresti szövetség kiküldöttjéből és a nyugati ping-pong liga három tagjából úgy, hogy az egyesületek képviselői az ügyek tárgyalásánál szavazati joggal nem bírnak.

A verseny ma és holnap, vasárnapon egész napon át tart.

#### Albu megsérült

Az Aradról eltávozott kitűnő játékos, aki a Venus tagja, de most a NAC turáján vendégszerepelt, a turán súlyos sérülést szenvedett, olyannyira, hogy a kitűnő játékos két hónapig nem fog pályára lépni.

**A futballvilág bajnokságok után Argentína vagy Brazília válogatott együttese Románia egyikét ellen szerepelnek**

A román futballszövetség megbízásából tárgyalásokat folytatnak aziránt,

hogy a futballvilág bajnokság után Jugoszláviában szereplő Argentína és Brazília válogatottak romániai szereplését biztosítsák.

Az erre vonatkozó tárgyalások javában folynak és minden remény megvan arra, hogy a két nagyhirű válogatott egyike Bukarestben fog vendégszerepelt. A jelek szerint a mérkőzés július hóban jöhet csak létre. Ekkor ugyanis, július 10-én Argentína, míg július 17-én Brazília válogatottjai szerepelnek Jugoszláviában.

#### FUTBALLISTÁK BALJA

A temesvári futball disztrikt ma szombaton este kilenc órai kezdettel a Gyárudvar nagytermében táncszínházat rendez. A tánczenét két zenekar fogja szolgáltatni. A tánckedvelő közönség hajnali öt óráig táncolhat. Belépődíj nincsen. A táncestélyre ezuton is meghívás a közönséget.

#### Az angol válogatott meghívása

Az angol válogatott csapatot meghívta egy-egy mérkőzés lejátszására a magyarországra, Portugáliába, Norvégia és Belgiumba. Érdekes körülmény, hogy az angol szövetség még egy meghívó szövetségnek sem válaszolt.

#### Skót tréner

Készíti elő a román válogatottat Bukaresti jelentés szerint a futballszövetség főtitkára egyik nyilatkozatában kijelentette, hogy előrehaladott tárgyalásban állanak egyik legnevezetesebb skót trénerrel, Peter Formerre a világ bajnokságra készítésére előzetes válogatottat és ezt a működését már februárban megkezdene. A skót tréner kétségtelen nagy nyeresége lenne a román sportnak, amely alapos ellenőrzés után bizonyára sikerrel szerepelne a nemzetek nagy erőpróbjában.

#### A budapesti tornászvilág bajnokság

A budapesti tornászvilág bajnokságra 20 nemzet és 20.000 tornász részvételre számítanak. Ekkora tömeg egyetlen világ bajnokságon sem volt.

#### A végvári műkedvelők Gátalja

A végvári műkedvelők kitűnő együttese ma, Vízkereszt napján, Gátalja közönségben vendégszerepel, mely a színpadon Harmath-Komjáthynak a lángzó főhadnagy című operettjét mutatják be. Az előadást este félkilenc órai kezdettel a Káposzka-teremben tartják meg. A darabban a következő szereplők mutatkoznak: Gátalja közönség előtt: Kádár Kálmán, Tóth Zsigmond, Kádár Mária, Kócsik Erzsébet, Knöbl Antal, Knöbl Borlói, Kócsik Péter, Weber József, Lelea Anna.

— **Lippai akrobata különös rablókaland.** Fantasztikus rablókalandról tett jelentés a csendőrségnek Schnellbach Mária lippai akrobata, aki a hegyaljai villamos vasutal tért vissza Aradról Lippai Schnellbach a villamoskocsi egyik fülkében egy elegánsan öltözött fiatal hölgy társaságában utazott. A villamos már Győr közelében járt, amikor az akrobata észrevette, hogy utitársnője rosszul érz magát, ezért a fiatal hölgyet, aki a kocsi ajtajánál nyitva a lépcsőkre ült. Eppen szólni akart a nőnek, hogy kiesik a kocsiból, amikor a nő hirtelen elveszítette egyensúlyát és a peremre zuhant. Schnellbach utána ugrott, de még segítségére sem siethetett a nő, mert hirtelen két férfi ugrott le a villamos vasutáról és Schnellbachra vetették magukat. Agyba-főbe verték, majd kirabolták és eszméletlenül magára hagyták. Amikor a nő gáchoz tért, pénztárcája és értéktáránya hiányoztak, a két rabló pedig a nővel együtt eltűnt. A különös rablókaland ügyében a lippai csendőrség folytatja a nyomozást.

## Magyar Színház

**Szombaton 3 órakor**

**Tessék beszállni**

**6 órakor**

**Kék lámpás**

**9 órakor**

**Manolita**

**Vassárnap 3 órakor**

**Kék lámpás**

**6 órakor**

**Manolita**

**9 órakor**

**Kék lámpás**

**Hétfőn este félkilenc órakor**

Sziveszter éjszakai előadás ismétlése

**MANOLITA**

**Keddén félkilenc órakor**

Szenzációs bűnügyi dráma! Premier!

**Előre megfontolt szándékkal**

**Szerdán félkilenc órakor**

**Előre megfontolt szándékkal**

**Csütörtökön félkilenc órakor**

**Előre megfontolt szándékkal**

**Pénteken félkilenc órakor**

**Kék lámpás**

**Szombaton kilenc órakor**

**Nyitott ablak**  
operett-premier

**Vasárnap 3 órakor**

**Nyitott ablak**

**6 órakor**

**Nyitott ablak**

**Hétfőn félkilenc órakor**

**Nyitott ablak**

**Szépségápolás**

**hajfestés**

**tartóshullák**

**J. WALTRICH**

**fodrásznál**

Fő-utca és Kossuth-tér sarkán, 6-  
villamos végállomásánál.

## Szinház

Előre megfontolt szándékkal  
A temesvári színház jövő heti  
műsorának ujdonságai

Előre megfontolt szándékkal a címe annak az új és igazán szenzációs bűnügyi drámának, amelyet kedden mutat be a temesvári magyar színház. Előre megfontolt szándékkal című drámát a főszerepeket Fekete Mihály, Bereng, Kovács, Kornai, Horváth László, Szabad, Miklós és Gál Piri játsszák. Nagy sikerre számíthat ez a darab, amely kedden, szerdán és csütörtökön kerül színpadra.

Kék lámpásra olyan nagy a jegykereslet, hogy a jövő hétre is műsorra kellett volna lépni.

A jövő hét szombatjára újabb premiert várhat ki a színház. A Nyitott ablak című darabnak a pompás operettnek, amely az Aladárrel, Viume Elzával, Kőszegi Ágittal és Hegyesi Icával a főszerepekben kerül bemutatásra.

A temesvári magyar színház heti műsora:

Szombaton d. u. 3 órakor: Tessék beszállni.  
u. 6 órakor: Kék lámpás, este 9 órakor: Manolita.

Vasárnap d. u. 3 órakor: Kék lámpás,  
u. 6 órakor: Manolita, este 9 órakor: Kék lámpás.

Szombat este fél 9 órakor: Szilveszter éjszakai előadás ismétlése. Manolita.

Szombat este félkilencor: Előre megfontolt szándékkal. (Premiere.)

Szombat este félkilencor: Előre megfontolt szándékkal.

Szombat este félkilencor: Előre megfontolt szándékkal.

Szombat este félkilencor: Kék lámpás.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

Szombat este félkilencor: Nyitott ablak.

## Közgazdaság

## A hetipiacon bőven van élelmiszer és az árak sorában dominál a négy leies tojás szokatlanul magas ára

A tegnapi hetipiac a rossz idő miatt a szokottnál kisebb forgalmat mutatott, a kínálat ezzel szemben igen nagy volt. A józsefvárosi piacon rengeteg élelmiszer volt felhalmozva, amiből még a déli órákban is bőven maradt az árusítók előtt. A hetipiac árai kevés hullámmal a következők voltak: Tejfel literje 36 lei, tojás 3.50-4 lei darabja, krumpli 3 lei, paszuly 6 lei, hagyma 2 lei, retek 3 lei, zöldség 5 lei, torma 24 lei, fokhagyma 10 lei, hordós káposzta 4 lei, paraj 20 lei, vaj 80 lei, csemegesajt 40 lei kilogrammja. Tölteni való karalábé

darabja 1 lei, főzelétek 15-20 lei a nagyobb fajtából, karfiol 5-25 lei darabja, piroskáposzta 3-8 lei fője, kelkáposzta 2-6 lei fője, rántani való csirke párja 20-25 lei, sültnek való csirke 40-50 lei, négyhetes liba 110-125 lei, pulyka 120-140 lei darabja, csuka 36 lei, harsa 70 lei, ponty 34 lei kilónként, alma 8-20 lei kilója, körte 10-24 lei kilója. Az árak a déli órákban már csökkentek, parajt 10-12 leiért lehet kapni kilónként, csirkét pedig nagyon szép, sültnek való 38-40 leiért párját.

Elmaradt előadás. Lukács Ivánnak a hó hetedikére hirdetett előadása, amelyet a Kereskedők Egyesületében kellett volna megtartania, elmarad. Az előadás későbbi időpontját annak idején közöljük.



A lipesei mintavásár igazgatója Temesvárott. Voss Pál, a lipesei mintavásár egyik igazgatója, a hó nyolcadikán félgyógyórakor Temesvárra érkezik és délután négy órától hatig Angerbaue Jenő temesvári mintavásári irodájában szívesen rendelkezésre áll az érdeklődőknek. Ugyanaznap este hét órakor a felsőkereskedelmi iskola nagytermében előadást tart az európai kereskedelem nyolczás éves történetéről. Az előadást, melyet Voss vetített képekkel kísért, érdeklődőket nagyon szívesen látnak.

Mozgalom Resicán a drága villanyáram ellen. Resicán még 1911-ben alakult meg a vízmű és világítási részvénytársaság. Ez a részvénytársaság a városral szerződést kötött, amelynek értelmében ötven esztendőn keresztül kizárólagos jog illeti meg villanyáram szolgáltatásra. A részvénytársaságnak azonban máig sincsen saját villanytelepe, hanem a villanyáramot a Resica-művektől vásárolja meg és azt aztán drága pénzen adja tovább a fogyasztóknak. A Resica-művek igazgatósága egy kilowattóra áramot 4.50 leiért ad a részvénytársaságnak, amely a fogyasztóktól ugyanezért a mennyiségért 14 leit szed. Resica lakossága körében most mozgalom indult meg, amelynek célja a villanyáram árának leszállítása. A mozgalom élén a háztulajdonosok egyesülete áll, amely elhatározta, hogy a küzdelmet nem hagyja abba, amíg a villanyárakat legalább tíz leire nem szállítják le.

Üzletellen a buzapiac. A temesvári gabonapiacra a buza ára ismét ellanyhult, míg az ótengeri iránt kisebb érdeklődés mutatkozott és ez csekély áremelkedést idézett elő. A piaci árak a következők: 76 kilós temesi buza 360-365 lei, 77-78 kilós torontáli buza 380-385 lei, ótengeri 200 lei, új-tengeri 145 lei, zab 200 lei, árpa 180 lei,

majd mély áhitattal imádkozott.

Agyan fájdalmas gondolatok cikáztak keresztül.

— Ó, miért nem hívta magához a császár utolsó óráiban, hogy vele maradhatott volna a haláláig? Milyen szegényen fekszik itt a halottas ágyon. Az újján már nem volt ott a zergés pecsétgyűrű. Azt bizonyára a gőgösen maga elé tekintő Mária Valéria húzta le, hogy azt magának emlékül megtartsa.

Azután felemelkedett és meghajolt a főhercegek és főhercegnők csoportja előtt, amely dacosan tekintett rája.

Azután újból elfogadta az ifju császár karját. Az új császár még futólag bemutatatta őt Zita új császárnőnek is.

Sok udvari ember volt ennek a jelenetnek a tanuja és mindnyájan tetszéssel fogadták, hogy az ifju uralkodó ilyen tapintatosan és szépen viselkedett meghalt nagybátyjának barátnőjével szemben, aki évtizedeken keresztül hűségesen kitarított az öreg császár mellett.

Még Bolfras báró is megelégedve nézett az új urra.

Mindazok, akik ezt látták, szívükben örvendtek azon, hogy Mária Valéria, a halott császár gőgös leánya, a láthatóan alig elfojtható haragtól és felindultságtól sápadozik.

## VII. FEJEZET.

Ferenc József halála utáni napon, 1916 november 22-én, a schönbrunni kastélyban megjelent Tisza István gróf magyar miniszterelnök, hogy kihallgatásra je-

napraforgómag 320 lei, tökmag 600 lei száz kilónként. Kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 600 lei szákkal együtt, takarmányliszt 135 lei, korpa 120 lei száz kilónként és zsák nélkül.

A Resica-művek újabb mozdonyrendelése. Resicai jelentés szerint a Resica-művek újabb nyolevan munkást alkalmaztak. A Resica-művek ugyanis nagyszabású mozdonyrendeléseket kaptak és a rendelések tették szükségessé az újabb munkások alkalmazását. Munkáskörökben megelégedést váltott ki az a hír is, hogy a Resica-művek legközelebb újabb hengerművet építenek fel.

Cooperativa Constructia  
si Mobila Moderna  
ezelőtt

ECKER JÓZSEF

butorgyár

butorai elegánsak,  
páratlanul jók és  
feltűnően olcsók.

Timișoara IV., Bulev. Berthelot 17.  
Telefon: 5-75

## Mozi

Szombat, január 6.

Apolló-mozi: A levegő királyai.  
Capitol-mozi: Szívek melódiája.  
Concordia-mozi: A montpárnasei leány.  
Forum-mozi: Amor porázon.

Vasárnap, január 7.

Apolló-mozi: A levegő királyai.  
Capitol-mozi: Szívek melódiája.  
Concordia-mozi: Végre egyedül.  
Forum-mozi: Amor porázon.

Hétfő, január 8.

Apolló-mozi: A levegő királyai.  
Capitol-mozi: Szívek melódiája.  
Forum-mozi: Amor porázon.

## Rádió-amatőrök

A modern rádió lelke modern hálózati  
transzformátorunk. — Nagy terhelésű  
ellenállásaink utóterheléttel.

Rádió Rédei transzformátor-  
üzem  
Józsefváros, Bul. Carol 13. Telefon: 14-00

## PRÓHIRDETÉSRE

## LEGALKALMASABB

## A DELI HIRLAP

lentkezzék Károly királynál.

Amint este megkapta a halálozás hí-  
rét, azonnal vonatra ült, egész éjjel utazott, reggel Bécsben beszólt a külügyminiszterumba és megkérdezte Burián báró külügyminisztert, mi a véleménye a közel jövőről.

Burián külügyminiszter elmondta, hogy sok minden másképp lesz majd. Az uralkodó körüli állásokért már megkezdődött a versenytűtás. Mindenki olyan gyorsan rohan, hogy az arcokat alig lehet egymástól megkülönböztetni.

Tisza István vegyes érzelmekkel hagyta el a külügyminiszteriumot és azonnal elindult Schönbrunnba.

Schönbrunnban aztán meggyőződhetett róla, hogy amit Burián a törtétek versenytűtásáról mondott, az mind igaz. Talán éppen ez volt az oka annak, hogy sokáig kellett várnia, amíg megjelenhetett az új király előtt. Tovább várakozott, mint azt megszokta. Emlékezett rája, hogy Ferenc Józsefnél sohasem kellett várnia. Ezt a várakozást azonban nem az ifju Károlynak írta rovására, hanem azoknak, akik körülötte sűrűnek-forognak.

Az idő lassan múlt. Tisza gróf közben benézett a halott Ferenc Józsefhez is. A halott uralkodó némán feküdt halotti ágyán. Tisza azután ismét visszatért a kihallgatási terembe, ahol türelmetlenül járt föl és alá.

(Folyt. köv.)

## Félelvházi András:

## Bombadölt trón

## Utolsó Habsburg-uralkodó tragédiája

8. folytatás.

A fiatal vagy és nem emlékszel az elődömrre, Mondel Frigyesre. Szegyégerákat kapott és nyugalomba tett vonulnia. Badenben töltötte utolsó éveit. A császár igen érdeklődött a fiatal és többször meglátogatta. Mikor a fiatal válságosra fordult, két nappal azelőtt értesült róla, hogy Ferenc József újból kitüntetési látogatásával. És öreg Mondel, aki alig tudott állani a fájdalomtól, hogy újból megkezdte a diszpenzváráját. Mikor a császár belépett hozzá, reszkető lábakkal állott, haptákba vágta magát és úgy felgett. Minthogy azonban betegsége miatt nem tudott beszélni, írást nyújtott az uralkodónak. Írásban tette meg a kérését, amelyben alázatosan köszönet mondott a kitüntető látogatásért. A császár igen meghatóta ez a ragasztás és meghatótságában megsimogatta Mondel arcát. Aki csak a császár felében élt, az mind nagyon ragaszkodott hozzá. És én úgy érzem, mintha nap este együtt haltam volna meg a császárral.

A fiatal tábornok feltekintett és úgy nézett fel előtte, mintha egy halott arcát

Schratt Katalin letérdelt, két rózsát helyezett a holttestet fedő takaróra,

**Rádió**

Vasárnap, január 7. Bukarest. 12: Szimfonikus lemezek. 1: Gramofon. 2.15: Könyvnyű lemezek. 6: Marcu zenekar. 8.20: Gramofon. 9: Ariaest. 9.20: Rádiózenekar. 11: Vendéglői zene. Budapest. 10.45: Hírek. 11: Református istentisztelet Ravasz László dr. püspök prédikációjával. 12: Szentbeszéd a várplébánia templomból, tartja Folba János tábori főesperes. 1.30: Gramofonlemezek. 2.50: Cigányzene. 4.45: Postászenekar; „A szellemi munka okos beosztása” Ranschburg Pál dr. előadása. 6.30: Nagy Endre vídám csevegése. 7: Jazz. 8.35: Előadást. 9.40: Hírek. 10: Operarészletek. 11.30: Cigányzene. 12.15: Hegedű-zongora-brácsán előadott zeneművek. Bécs. 12: Vidám történetek. 12.20: Kamarazenekar. 1.30: Rádiózenekar. 4.25: A Graf-Kurz négyes játéka.

5.55: Gramofon. 7.45: Sport. 7.55: Boito: Othello operaelőadás. 11.10: Rádiózenekar. **Belgrád.** 12: Gramofon. 12.30: Népszerű zene. 1.30: Hangverseny. 5.30: Orosz dalok. 8: Gramofon. 8.30: Szindarab. 12: Gramofon. **Breslau.** 11.25: Hegedű és zongora játékok. 3.25: Gramofonutazás a világ körül. 5: Szórakoztató zene. 7: Vidám hangjáték. 11.40: Könyvnyű és tánczene. **Königs-wusterhausen.** 9.55: Reggeli ünnep. 1: Zenekar, szoprán dalokkal. 3: Gyermekdalok. 7.30: Hangverseny. 12: Rádiózenekar. **Berlin.** Este 7.30: Házi zene. 9.05: Zeneszámok. 11.30: Tánczene. **Milánó.** 6: Tánczene. 8.15: Gramofon. 10: Operaközetítés. **Róma.** 5.30: Gramofon. 6: Vonósnégyes. 9.40: Operaelőadás. **Prága.** 10.25: Zongorajáték. 11.10: Hangverseny. 1: Harangszó. 1.15: Fuvvőzenekar. 9.50: Suk: G-moll kvintett. **Stockholm.** 6.05: Cselló és zongoraszonáták. 8.30: Rádiózenekar. 11: Szórakoztató zene. **Strassburg.** 6.30: Hangverseny. 9.15: Gra-

mfon. 10.30: Tarka elzászi est. 12.30: Tánczene. **Varsó.** 1.15: Hangverseny. 3.25: Néptáncok lemezek. 4.25: Szalonkvintett. 5.30: Gugliel lemezek. 7.40: Dalest. 10.15: Vidám est. 11.25: Kávéházi tánczene. **Zágráb.** 9.15: Rádiózenekar. 11.15: Tánczene. **Hétfő, január 8. Bukarest.** 1: Gramofon. 2.15: Könyvnyű lemezek. 6: Rádiózenekar. 7.15: Női ének. 7.30: Rádiózenekar. 9: Vonósnégyes. 11: Román népzene. **Budapest.** 10.45: Hírek. 11.1: Felolvasás. 1: Déli harangszó, időjárás. 1.05: Hárfa, fuvola és zongora-trió. 1.30: Hírek. 2.30: Szalonzenekar. 3.40: Hírek. 4.30: Diákféltóra. 5: Aszszonyok tanácsadója, Arányi Mária előadása. 6: „A sors, a futballista és a nő” Szánthó Dénes elbeszélése. 6.30: Cigányzene. 7.50: Gramofon. 8.30: Hangverseny. 10.45: Hírek. 12: Cigányzene. **Bécs.** 1: Parasztzene lemezek. 2.30: Művészlemez. 6.15: Zongora-ének kettős. 8.25: Tarka zenészt. 9.55: Ariaest. 11: Rádiózenekar.

**Breslau.** 1: Filharmonikusok szórakoztató zenéje. 5: Délutáni zene. 11.55: Könyvnyű tánczene. **Königs-wusterhausen.** 10: A Hírlap ifjúság muzsikál. 1: Gramofon. 6.30: Landi dalok. 9: Vidám hangverseny. 11: Tánczene. 12: Könyvnyű és tánczene. **München.** 6: Cetera zenekar. 8.30: Gramofon. 10: Kamarazene. 10.30: Vigjáték. 11: Rádióhangverseny. 11.30: Tánczene. **München.** Este 8: Hangverseny. 11.55: Könyvnyű tánczene. **Prága.** 12: Gramofon. 5.50: Vigjáték gyermekkarra. 8.25: Tarka est. 10: Táncdalok. **Stockholm.** 6.05: Balalajka. 6.45: Ének és zongora számok. 11: Országos ének és csellóverseny. **Strassburg.** Este 8: Könyvnyű lemezek. 9.45: Gramofon. 10: Vigopera. **Varsó.** 1.05: Gramofon. 2: Szalonzene. 5.55: Szoprán és alt hangverseny. 6.15: Zongorajáték. 11: Művészlemez. 11.30: Tánczene. **Zágráb.** 9.15: Hangverseny. 10.45: Tánczene.

Egyes szó ára 3 le; vastagabb betűvel 5 le. Állástkeresők szavankint 2 leit fizetnek. Jelítség hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

**Apróhirdetések**  
Egyszerűbb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz:  
Belvárosban: Déli Hírlap kiadóhivatala, Szentgyörgy-tér 4. Gyárvarosban: Kardos-trafik, Kosuth-tér 1. Gránátos-utca sarok, Messinger Fő-utca 27. Józsefvárosban: Maros-trafik, Küttl-tér. A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő.

**Jósnő!**

Jegyezze meg címemet és keressen fel. Lakásomon 20.— lei, levélben 30.— lei, melyet bélyegben, születési dátummal együtt beküldhet. Bélyeggel ellátott válaszborítékot kérek. Jósnő, Temesvár-Józsefváros, Str. Bonnaz 16, I. em. (3741)

**Házasság**

**Komoly, gyermekszertető**  
izraelita hölgy, ki lakással és kelengyével rendelkezik, keresi házasság céljából 40—50 év közötti özvegy, állásban levő férfi ismeretségét. Ajánlatokat „Házasság” jelíggére a kiadóhivatalba kér. (3770)

**Házasságokat közvetít**

diszkrétan az urikörökben. Kényes ügyekben a legdiszkrétább eljárás. **Barbes,** Timisoara I., Zápolya-utca. Telefon 22-80. (141)

**OLLA**  
a legjobb védő fertőző betegségek ellen



**Alkalmazás**

Mindenes főzni tudó, január 15-ére felvétetik. Schuller-villa, I., Str. Turin 14 (földszint), Park-szantorium mögött. (3778)

**Bejárónót**

a délelőtti órákra azonnalra felvesz: Róth, I., Szentgyörgy-tér, Szeminárium-épület, II. em. (3779)

**Elsőrangú**

manikűrös kisasszony felvétetik. Cim a kiadóban. (9)

**Bejárónó**

15-re állást keres. II., Fő-utca 52. (23)

**Adás-vétel**

**Fényképezőgép!**  
Teljesen új roll filmes 6x9, eladó. Cim a kiadóban.

**Rézmosdó**

alig használt, jutányos-n eladó. Cim a kiadóban. (482)

**Veszünk és eladunk!**  
Házak, házhelyek, földbirtokok és bérletek közvetítése.  
**Export-Import**  
Általános Kereskedelmi ügynökség és tudakozó iroda.  
Bármely ügyben közvetít:  
**BARBES**  
Timisoara I., Str. Eminescu 7 (Zápolya-utca) Telefon 22-80

**Jókarban levő**

pedálos cimbalom, eladó. IV., Zöldpázsit-utca 21, ajtó 8. (1946)

**Olesón eladó**

egy teljesen új, modern diófaebédülő és egy háló. Gyárvaros, Rékási-ut 4. (13)

**Zongora**

használt, de jókarban levő, megvételre kerestetik. Cimeket ár megjelölésével a kiadóba kérek. (2252)

**Olesó tüzfifa**  
mindennemű, — vagon-tételben és kicsinyben, — valamint **kőszén, faszén, koksz és brékett** szintén legjutányosabban szerezhető be **Steiner Sándor** tüzelőanyagkereskedésében **Timisoara-Józsefváros, Hunyadi-ut 50** Telefon 10-12

**MODERN TAKARÉKTÜZHELYEK**

KIVÁLÓ MINŐSÉGBEN LEI 600-TÓL  
ÁLLANDÓ RAKTÁR ZOMÁNCZOTT ÉS FEKETE TÜZHELYEKBEN



**KALMAN DEZSO**  
SPECIÁLIS TAKARÉKTÜZHÉLYÜZEM  
Timisoara, IV., Bulev. Carol (Hunyadi-ut) 37 sz

**Lakás**

**Butorozott szobát**  
lépcsőházbejárattal, vagy garconlakást február elsejére keresek. Cimeket „Pontos fizető II.” jelíggére a kiadóhivatalba kérek. (12)

**Bérbe keresek**

4—5 szobás villát kerttel, lehetőleg Belváros környékén. Cimeket „Jó levegő” jelíggére a kiadóba kérek. (1130)

**3 szobás**

lakás mellékhelyiségekkel azonnal kiadó. Deutsch Leó, Holló- és Hattyu-u. sarokházban. (25)

**Szoba-konyhás**

lakás éléskamrával azonnalra és egy butorozott lakás kiadó. II., Selyemgyár-utca 23/b. (26)

**Életvidám ...**  
és fiatalos marad, ha mindennapi itala



melynek rendszeres fogyasztása felrészíti szervezetét, megtisztítja vért a savas lerakódástól, lejavítja emésztését és fokozza veseműködését.  
Kérjen kóstolót és ösmertető leírást:  
„OMBO” Vezérképviselet: Timisoara, Str. Bonnaz 21. :: Kapható: Minden csemegeüzletben.

**Különítele**

**Halát Karola**  
névre szóló pirosigazolvány elveszett. Megtalálójá a rendőrségen adja le. (24)

**Társat**

keresek jól menő vendéglőmhöz. Cimeket „Kévs tőke” jelíggére a kiadóba kérek. (32)

**Ha szép akar lenni,**  
használjon KULKA-féle lilliom-tejkrémet, lilliom-tejzsappant, lilliom-pudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszer-tárában a „Fekete Sashoz” Belváros, Szent György-tér.

**Minek örül legjobban a gyermek?  
Egy szép és jó könyvnek!**

Előfizetőink és olvasóink a Déli Hírlap kiadóhivatalában a következő könyveket kaphatják önköltségi árbán:  
Dickens: Copperfielda Dávid 15.—  
Mark Twain: Huckleberry Finn 15.—  
Burnett: A kis lord 15.—  
Turóczy József: Magyar Robinzonok 15.—  
Benedek Elek: Pajkos Peti (diszkótés) 70.—  
Sztrokay Kálmán: A kis ezermester 35.—  
Swift: Gulliver utazásai 35.—  
Gárdonyi Géza: Mindentudó Gergely bácsi 30.—  
Verne Gyula: Sztrogoff Mihály 60.—  
Verne Gyula: Öt hét léghajón 60.—  
Fodor László: Zuglúgeti varázsló 15.—  
és még sok más gyermek- és ifjúkönyv. Vidéki előfizetőinknek postaküldjük a portó hozzászámításával.

**Déli Hírlap kiadóhivatala**  
Temesvár, Szent György-tér

**Cserépkályha**

szükségletét előnyösen aknába beszerezni, akkor bizalommal forduljon a garanciaalapra és kipróbálja a kályhát!



**TURI GYÖRGI**  
cserépkályhagyártó

Gyárvaros, Rékási ut 26. A házam elhelyezkedése a 7-es villamos megálló (Mivel területi felosztásaim eladásaimat kizárólag ezen címről eszközölöm.)  
Átalakításokat és javításokat a legelőnyösebben eszközölök.